

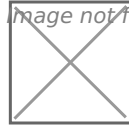
Warnzeichen im Auto?? Französisch!!

Beitrag von „biene maja“ vom 18. Februar 2006 20:56

Hallo!

In meinem Auto (Clio) leuchtet seit heute so ein Warnzeichen auf. Laut meinem (leider nur französischem) Handbuch bedeutet das: "défaillance électronique". Und was bitte bedeutet das ??

Image not found or type unknown



Edit: Hab mein Französisch-Wörterbuch gefunden . Da steht, dass *défaillance* sowas wie *Schwäche* heißt. Mein Auto hat also wörtlich übersetzt eine elektronische Schwäche.

Image not found or type unknown



Da steht übrigens drüber "Allumage des témoins nécessitant une intervention prochaine sur le véhicule" --> heißt doch, dass man demnächst in die Werkstatt soll, oder?

Edit: Wörtlich übersetzt heißt das: "Zündung der Zeugen, die ein nächstes (--> baldiges) Einschreiten am Fahrzeug erfordern" Der Anfang (Zündung der Zeugen) ist es, den ich nicht in richtiges Deutsch übersetzen kann. Vielleicht kann das jemand, der sich damit auskennt?

Vielleicht noch an die technisch / mechanischen Können: Meint ihr, ich kann den Werkstattbesuch dann auf die Faschingsferien aufschieben (ab 27.2.)? Ich hab am Donnerstag Lehrprobe, und notfalls auch ab Donnerstag das Auto von meinem Freund, das ich mir ausleihen könnte. Bis dahin bin ich eigentlich auf meines angewiesen... 😞

Vielen Dank schonmal!

Liebe Grüße,
biene maja